

ET

ET

ET



EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 9.10.2008
KOM(2008) 622 lõplik

2008/0189 (ACC)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS,

kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse ja Barbadosse, Belize'i, Kongo Vabariigi, Côte d'Ivoire'i Vabariigi, Fidži Vabariigi, Guyana Vabariigi, Jamaica, Keenia Vabariigi, Madagaskari Vabariigi, Malawi Vabariigi, Mauritiuse Vabariigi, Mosambiigi Vabariigi, Saint Kitts ja Nevis, Suriname Vabariigi, Svaasimaa Kuningriigi, Tansaania Ühendvabariigi, Trinidad ja Tobago Vabariigi, Uganda Vabariigi, Sambia Vabariigi ja Zimbabwe Vabariigi vahel roosuhkru tagatud hindade kohta tarneperioodideks 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 ja ajavahemikuks 1. juulist 2009 kuni 30. septembrini 2009 ning kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse ja India Vabariigi vahel roosuhkru tagatud hindade kohta samadeks tarneperioodideks

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

1. Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna (AKV) riikide ning EÜ partnerluslepingu V lisale liidetud AKV riikidest pärit suhkrut käsitleva protokoll nr 3 ning Euroopa Ühenduse ja India Vabariigi vahelise suhkrut käsitleva lepingu kohaselt on ühenduse ettevõtte kohustatud ostma ja importima tagatud hinnaga roosuhkrut, mida asjaomased eksportivad riigid ei saa ühenduses turustada tagatud või kõrgema hinnaga.
2. Tarneperioodideks 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 ja ajavahemikuks 1. juulist 2009 kuni 30. septembrini 2009 on komisjon leppinud kokku tagatud hinnad AKV riikide ja India Vabariigiga AKV suhkrut käsitleva protokoll nr 3 artikli 5 lõike 4, millele on osutatud punktis 1, ning Indiaga sõlmitud roosuhkrut käsitleva lepingu alusel, arvestades nõukogu antud läbirääkimissuuniseid.
3. Suhkruprotokolliga ühinenud AKV riigid väljendasid 24. juunil 2008 oma nõusolekut ühenduse pakkumiste suhtes. India, kes oli juba eelnevalt nõus olnud ELi pakkumisega eespool nimetatud kaheks esimeseks tarneperioodiks, väljendas 11. juulil 2008 oma nõusolekut tarneperioodiks 2008/2009 ja ajavahemikuks 1. juulist 2009 kuni 30. septembrini 2009.
4. Seetõttu teeb komisjon nõukogule ettepaneku vastu võtta otsuse ettepanek sõlmida need lepingud lisades esitatud kirjavahetuse vormis.
5. Finantsmõju. Mõju 2009. ja 2010. aasta eelarvele sõltub suhkruturu olukorrast, eelkõige suhkruturu ümberkorralduskava ja muude juhtimisotsuste kasutamisest (võimalik ennetav turult kõrvaldamine). Järelikult võib kõnealune import ümberkorralduskava ebapiisava kasutamise korral kaasa aidata võimalike ülemääraste suhkrukoguste tekkimisele ja seega avaldada mõju 2009. ja 2010. aasta eelarvele. Kõnealust mõju ei ole seni siiski võimalik kindlaks määrata.

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS,

kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse ja Barbados, Belize'i, Kongo Vabariigi, Côte d'Ivoire'i Vabariigi, Fidži Vabariigi, Guyana Vabariigi, Jamaica, Keenia Vabariigi, Madagaskari Vabariigi, Malawi Vabariigi, Mauritiuse Vabariigi, Mosambiigi Vabariigi, Saint Kitts ja Nevis, Suriname Vabariigi, Svaasimaa Kuningriigi, Tansaania Ühendvabariigi, Trinidad ja Tobago Vabariigi, Uganda Vabariigi, Sambia Vabariigi ja Zimbabwe Vabariigi vahel roosuhkru tagatud hindade kohta tarneperioodideks 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 ja ajavahemikuks 1. juulist 2009 kuni 30. septembrini 2009 ning kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse ja India Vabariigi vahel roosuhkru tagatud hindade kohta samadeks tarneperioodideks

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 133 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) AKV-EÜ partnerluslepingu¹ V lisale liidetud AKV riikidest pärit suhkrut käsitleva protokoll nr 3 ning Euroopa Ühenduse ja India Vabariigi vahelise roosuhkrut käsitleva lepingu² rakendamine toimub kummagi lepingu artikli 1 lõike 2 kohaselt suhkruturu ühise korralduse raames.
- (2) Asjakohane on kiita heaks roosuhkru tagatud hindu tarneperioodideks 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 ja ajavahemikuks 1. juulist 2009 kuni 30. septembrini 2009 käsitlevad kirjavahetuse vormis lepingud ühenduse ja ühelt poolt kõnealuses protokollis nimetatud riikide ning teiselt poolt India vahel,

¹ EÜT L 317, 15.12.2000, lk 27.

² EÜT L 190, 23.7.1975, lk 35.

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Ühendus kiidab käesolevaga heaks kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimise Euroopa Ühenduse ja Barbados, Belize'i, Kongo Vabariigi, Côte d'Ivoire'i Vabariigi, Fidži Vabariigi, Guyana Vabariigi, Jamaica, Keenia Vabariigi, Madagaskari Vabariigi, Malawi Vabariigi, Mauritiuse Vabariigi, Mosambiigi Vabariigi, Saint Kitts ja Nevis, Suriname Vabariigi, Svaasimaa Kuningriigi, Tansaania Ühendvabariigi, Trinidad ja Tobago Vabariigi, Uganda Vabariigi, Sambia Vabariigi ja Zimbabwe Vabariigi vahel roosuhkru tagatud hindade kohta tarneperioodideks 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 ja ajavahemikuks 1. juulist 2009 kuni 30. septembrini 2009 ning kirjavahetuse vormis lepingu Euroopa Ühenduse ja India Vabariigi vahel roosuhkru tagatud hindade kohta tarneperioodideks 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 ja ajavahemikuks 1. juulist 2009 kuni 30. septembrini 2009.

Kõnealuste lepingute tekstid on esitatud käesoleva otsuse I ja II lisas.

Artikkel 2

Nõukogu eesistuja on volitatud määrama pädeva isiku, kellel on õigus artiklis 1 viidatud kirjavahetuse vormis lepingutele alla kirjutada ja need ühenduse suhtes siduvaks muuta.

Artikkel 3

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel,

*Nõukogu nimel
eesistuja*

ILISA

KIRJAVAHETUSE VORMIS LEPING

Euroopa Ühenduse ja Barbadosse, Belize'i, Kongo Vabariigi, Côte d'Ivoire'i Vabariigi, Fidži Vabariigi, Guyana Vabariigi, Jamaica, Keenia Vabariigi, Madagaskari Vabariigi, Malawi Vabariigi, Mauritiuse Vabariigi, Mosambiigi Vabariigi, Saint Kitts ja Nevis, Suriname Vabariigi, Svaasimaa Kuningriigi, Tansaania Ühendvabariigi, Trinidad ja Tobago Vabariigi, Uganda Vabariigi, Sambia Vabariigi ja Zimbabwe Vabariigi vahel roosuhkru tagatud hindade kohta tarneperioodideks 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 ja ajavahemikuks 1. juulist 2009 kuni 30. septembrini 2009

A. Kiri nr 1

Brüssel,

Lugupeetud härra

Nende AKV riikide esindajad, kellele on osutatud AKV-EÜ partnerluslepingu V lisale liidetud AKV riikidest pärit suhkrut käsitlevas protokollis nr 3, ja Euroopa Ühenduse nimel tegutsevad komisjoni esindajad on nimetatud protokollis kohaselt kokku leppinud järgmises.

Tarneperioodil 1. juulist 2006 kuni 30. juunini 2007 on suhkruprotokollis artikli 5 lõikes 4 osutatud tagatud hinnad protokollis artikli 6 kohase sekkumise puhul järgmised:

- a) toorsuhkur: 496,8 eurot tonni kohta;
- b) valge suhkur: 631,9 eurot tonni kohta.

Tarneperioodil 1. juulist 2007 kuni 30. juunini 2008 on suhkruprotokollis artikli 5 lõikes 4 osutatud tagatud hinnad protokollis artikli 6 kohase sekkumise puhul järgmised:

- a) toorsuhkur: 496,8 eurot tonni kohta;
- b) valge suhkur: 631,9 eurot tonni kohta.

Tarneperioodil 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009 on suhkruprotokollis artikli 5 lõikes 4 osutatud tagatud hinnad protokollis artikli 6 kohase sekkumise puhul järgmised:

– 1) 1. juuli 2008 – 30. september 2008

- a) toorsuhkur: 496,8 eurot tonni kohta;
- b) valge suhkur: 631,9 eurot tonni kohta;

– 2) 1. oktoober 2008 – 30. juuni 2009

- a) toorsuhkur: 448,8 eurot tonni kohta;
- b) valge suhkur: 541,5 eurot tonni kohta.

Tarneperioodil 1. juulist 2009 kuni 30. septembrini 2009 on suhkruprotokollis artikli 5 lõikes 4 osutatud tagatud hinnad protokollis artikli 6 kohase sekkumise puhul järgmised:

- a) toorsuhkur: 448,8 eurot tonni kohta;
- b) valge suhkur: 541,5 eurot tonni kohta.

Kõnealused hinnad tähistavad ühenduse õigusaktides määratletud standardkvaliteediga pakkimata suhkru CIF-hinda tasuta sadamas ühenduse Euroopa piirkonnas. Nende hindade kehtestamine ei piira kuidagi lepinguosaliste seisukohti tagatud hindade määramise põhimõtete suhtes.

Oleksin tänulik, kui teataksite mulle selle kirja kättesaamisest ja kinnitaksite, et see kiri ja Teie vastus moodustavad lepingu Teie valitsuse ja Euroopa Ühenduse vahel.

Sügava lugupidamisega

*Euroopa Liidu
Nõukogu nimel*

B. Kiri nr 2

Brüssel,

Lugupeetud härra

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kirja, mille sisu on järgmine:

„Nende AKV riikide esindajad, millele on osutatud AKV-EÜ partnerluslepingu V lisale liidetud AKV riikidest pärit suhkrut käsitlevas protokollis nr 3, ja Euroopa Ühenduse nimel tegutsevad komisjoni esindajad on nimetatud protokollis kohaselt kokku leppinud järgmises.

Tarneperioodil 1. juulist 2006 kuni 30. juunini 2007 on suhkruprotokollis artikli 5 lõikes 4 osutatud tagatud hinnad protokollis artikli 6 kohase sekkumise puhul järgmised:

- a) toorsuhkur: 496,8 eurot tonni kohta;
- b) valge suhkur: 631,9 eurot tonni kohta.

Tarneperioodil 1. juulist 2007 kuni 30. juunini 2008 on suhkruprotokollis artikli 5 lõikes 4 osutatud tagatud hinnad protokollis artikli 6 kohase sekkumise puhul järgmised:

- a) toorsuhkur: 496,8 eurot tonni kohta;
- b) valge suhkur: 631,9 eurot tonni kohta.

Tarneperioodil 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009 on suhkruprotokollis artikli 5 lõikes 4 osutatud tagatud hinnad protokollis artikli 6 kohase sekkumise puhul järgmised:

– 1) 1. juuli 2008 – 30. september 2008

- a) toorsuhkur: 496,8 eurot tonni kohta;
- b) valge suhkur: 631,9 eurot tonni kohta.

– 2) 1. oktoober 2008 – 30. juuni 2009

- a) toorsuhkur: 448,8 eurot tonni kohta;
- b) valge suhkur: 541,5 eurot tonni kohta.

Tarneperioodil 1. juulist 2009 kuni 30. septembrini 2009 on suhkruprotokollis artikli 5 lõikes 4 osutatud tagatud hinnad protokollis artikli 6 kohase sekkumise puhul järgmised:

- a) toorsuhkur: 448,8 eurot tonni kohta;
- b) valge suhkur: 541,5 eurot tonni kohta.

Kõnealused hinnad tähistavad ühenduse õigusaktides määratletud standardkvaliteediga pakkimata suhkru CIF-hinda tasuta sadamas ühenduse Euroopa piirkonnas. Nende hindade kehtestamine ei piira kuidagi lepinguosaliste seisukohti tagatud hindade määramise põhimõtete suhtes.

Oleksin tänulik, kui teataksite mulle selle kirja kättesaamisest ja kinnitaksite, et see kiri ja Teie vastus moodustavad lepingu minu valitsuse ja Euroopa Ühenduse vahel.”

Mul on au kinnitada, et minu valitsus nõustub käesoleva kirja sisuga.

Sügava lugupidamisega

*Protokollis nr 3 osutatud
AKV riikide valitsuste nimel*

II LISA

KIRJAVAHETUSE VORMIS LEPING

Euroopa Ühenduse ja India Vabariigi vahel roosuhkru tagatud hindade kohta
tarneperioodideks 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 ja ajavahemikuks 1. juulist kuni 30.
septembrini 2009

A. Kiri nr 1

Brüssel,

Lugupeetud härra

India esindajad ja Euroopa Ühenduse nimel tegutsevad komisjoni esindajad on Euroopa Ühenduse ja India Vabariigi vahelise roosuhkrut käsitleva lepingu artikli 5 lõikes 4 sätestatud läbirääkimistel leppinud kokku järgmises.

Tarneperioodil 1. juulist 2006 kuni 30. juunini 2007 on suhkrulepingu artikli 5 lõikes 4 osutatud tagatud hinnad lepingu artikli 6 kohase sekkumise puhul järgmised:

- a) toorsuhkur: 496,8 eurot tonni kohta;
- b) valge suhkur: 631,9 eurot tonni kohta.

Tarneperioodil 1. juulist 2007 kuni 30. juunini 2008 on suhkrulepingu artikli 5 lõikes 4 osutatud tagatud hinnad lepingu artikli 6 kohase sekkumise puhul järgmised:

- a) toorsuhkur: 496,8 eurot tonni kohta;
- b) valge suhkur: 631,9 eurot tonni kohta.

Tarneperioodil 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009 on suhkrulepingu artikli 5 lõikes 4 osutatud tagatud hinnad lepingu artikli 6 kohase sekkumise puhul järgmised:

– 1) 1. juuli 2008 – 30. september 2008

- a) toorsuhkur: 496,8 eurot tonni kohta;
- b) valge suhkur: 631,9 eurot tonni kohta.

– 2) 1. oktoober 2008 – 30. juuni 2009

- a) toorsuhkur: 448,8 eurot tonni kohta;
- b) valge suhkur: 541,5 eurot tonni kohta.

Tarneperioodil 1. juulist 2009 kuni 30. septembrini 2009 on suhkrulepingu artikli 5 lõikes 4 osutatud tagatud hinnad lepingu artikli 6 kohase sekkumise puhul järgmised:

- a) toorsuhkur: 448,8 eurot tonni kohta;
- b) valge suhkur: 541,5 eurot tonni kohta.

Kõnealused hinnad tähistavad ühenduse õigusaktides määratletud standardkvaliteediga pakkimata suhkru CIF-hinda tasuta sadamas ühenduse Euroopa piirkonnas. Nende hindade kehtestamine ei piira kuidagi lepinguosaliste seisukohti tagatud hindade määramise põhimõtete suhtes.

Oleksin tänulik, kui teataksite mulle selle kirja kättesaamisest ja kinnitaksite, et see kiri ja Teie vastus moodustavad lepingu Teie valitsuse ja ühenduse vahel.

Sügava lugupidamisega

*Euroopa Liidu
Nõukogu nimel*

B. Kiri nr 2

Brüssel,

Lugupeetud härra

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kirja, mille sisu on järgmine:

„India esindajad ja Euroopa Ühenduse nimel tegutsevad komisjoni esindajad on Euroopa Ühenduse ja India Vabariigi vahelise roosuhkrut käsitleva lepingu artikli 5 lõikes 4 sätestatud läbirääkimistel leppinud kokku järgmises.

Tarneperioodil 1. juulist 2006 kuni 30. juunini 2007 on suhkrulepingu artikli 5 lõikes 4 osutatud tagatud hinnad lepingu artikli 6 kohase sekkumise puhul järgmised:

- a) toorsuhkur: 496,8 eurot tonni kohta;
- b) valge suhkur: 631,9 eurot tonni kohta.

Tarneperioodil 1. juulist 2007 kuni 30. juunini 2008 on suhkrulepingu artikli 5 lõikes 4 osutatud tagatud hinnad lepingu artikli 6 kohase sekkumise puhul järgmised:

- a) toorsuhkur: 496,8 eurot tonni kohta;
- b) valge suhkur: 631,9 eurot tonni kohta.

Tarneperioodil 1. juulist 2008 kuni 30. juunini 2009 on suhkrulepingu artikli 5 lõikes 4 osutatud tagatud hinnad lepingu artikli 6 kohase sekkumise puhul järgmised:

– 1) 1. juuli 2008 – 30. september 2008

- a) toorsuhkur: 496,8 eurot tonni kohta;
- b) valge suhkur: 631,9 eurot tonni kohta.

– 2) 1. oktoober 2008 – 30. juuni 2009

- a) toorsuhkur: 448,8 eurot tonni kohta;
- b) valge suhkur: 541,5 eurot tonni kohta.

Tarneperioodil 1. juulist 2009 kuni 30. septembrini 2009 on suhkrulepingu artikli 5 lõikes 4 osutatud tagatud hinnad lepingu artikli 6 kohase sekkumise puhul järgmised:

- a) toorsuhkur: 448,8 eurot tonni kohta;
- b) valge suhkur: 541,5 eurot tonni kohta.

Kõnealused hinnad tähistavad ühenduse õigusaktides määratletud standardkvaliteediga pakkimata suhkru CIF-hinda tasuta sadamas ühenduse Euroopa piirkonnas. Nende hindade kehtestamine ei piira kuidagi lepinguosaliste seisukohti tagatud hindade määramise põhimõtete suhtes.

Oleksin tänulik, kui teataksite mulle selle kirja kättesaamisest ja kinnitaksite, et see kiri ja Teie vastus moodustavad kokkuleppe India valitsuse ja ühenduse vahel.”

Mul on au kinnitada, et minu valitsus nõustub Teie kirja sisuga.

Sügava lugupidamisega

*India Vabariigi
valitsuse nimel*

FINANTSSELGITUS		(fichefin/08/22009) (OJ) 6.2.2008.1		
		16/07/2008		
1. EELARVERUBRIIK: 05 02 05		ASSIGNEERINGUD: 102 M EUR (PDB 2009)		
2. NÕUKOGU OTSUS kirjavahetuse vormis lepingute sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse ja ühelt poolt Barbados, Belize'i, Kongo Vabariigi, Côte d'Ivoire'i Vabariigi, Fidži Vabariigi, Guyana Vabariigi, Jamaica, Keenia Vabariigi, Madagaskari Vabariigi, Malawi Vabariigi, Mauritiuse Vabariigi, Mosambiigi Vabariigi, Saint Kitts ja Nevis, Suriname Vabariigi, Svaasimaa Kuningriigi, Tansaania Ühendvabariigi, Trinidad ja Tobago Vabariigi, Uganda Vabariigi, Sambia Vabariigi ja Zimbabwe Vabariigi vahel ning teiselt poolt India Vabariigi vahel roosuhkru tagatud hindade kohta tarneperioodideks 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 ja ajavahemikuks 1. juulist 2009 kuni 30. septembrini 2009.				
3. ÕIGUSLIK ALUS: Asutamislepingu artikkel 133				
4. EESMÄRGID: Tagada AKV riikidele ja India Vabariigile valge või toor-roosuhkru ühendusele tarnimise eest hinnad, mis on võrreldavad määruse pealkirjas esitatud tarneperioodidel ühenduse suhkrutootjatele tagatavate hindadega.				
5.	FINANTSMÕJU	AJAVAHEMI K 12 KUUD (miljonites eurodes)	EELARVE- AASTA 2008 (miljonites eurodes)	EELARVE- AASTA 2009 (miljonites eurodes)
5.0	KULUD - EÜ EELARVEST MAKSTAVAD (TOETUSED/SEKKUMISED) - RIIGIASUTUSED - MUUD	-	-	vt märkused
5.1	TULUD - EÜ OMAVAHENDID (MAKSUD/TOLLIMAKSUD) - RIIKLIKUD	-	-	-
		2010	2011	2012
5.0.1	KAVANDATUD KULUD	vt märkused	-	-
5.1.1	KAVANDATUD TULUD	-	-	-
5.2 ARVUTAMISMEETOD:				
6.0	KAS PROJEKTI SAAB RAHASTADA JOOKSVA EELARVE ASJAKOHASES PEATÜKIS KIRJENDATUD ASSIGNEERINGUTEST?			JAH / EI
6.1	KAS PROJEKTI SAAB RAHASTADA ASSIGNEERINGUTE ÜMBERPAIGUTAMISEGA JOOKSVA EELARVE PEATÜKKIDE VAHEL?			JAH / EI
6.2	KAS ON VAJA LISAEELARVET?			JAH / EI
6.3	KAS TULEVASTESSE EELARVETESSE ON VAJA KIRJENDADA ASSIGNEERINGUID?			JAH / EI
MÄRKUSED: Mõju 2009. ja 2010. aasta eelarvele sõltub suhkruturu olukorrast, eelkõige suhkruturu ümberkorralduskava ja muude juhtimisotsuste kasutamisest (võimalik ennetav turult kõrvaldamine). Järelikult võib kõnealune import ümberkorralduskava ebapiisava kasutamise korral kaasa aidata võimalike ülemääraste suhkrukoguste tekkimisele ja seega avaldada mõju 2009. ja 2010. aasta eelarvele. Kõnealust mõju ei ole praegusel etapil siiski võimalik kindlaks määrata.				